

Официален вестник

на Европейския съюз

C 357



Издание
на български език

Информация и известия

Година 56
6 декември 2013 г.

Известие № Съдържание Страница

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2013/C 357/01	Съобщение на Комисията удължаване срока на прилагане на Рамката за държавна помощ за корабостроенето	1
2013/C 357/02	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	2
2013/C 357/03	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	3
2013/C 357/04	Предложение за приключване на процедурата по жалба СНАР (2013)2466	5

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2013/C 357/05	Обменен курс на еврото	8
---------------	------------------------------	---

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

Европейски надзорен орган за защита на данните

2013/C 357/06	Изпълнително резюме на Становището относно предложението за регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 273/2004 относно прекурсорите на наркотичните вещества и предложението за регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 111/2005 на Съвета за определяне на правила за мониторинг на търговията между Общността и трети страни в областта на прекурсорите	9
---------------	---	---

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2013/C 357/07	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	12
---------------	--	----

V Становища**ДРУГИ АКТОВЕ****Европейска комисия**

2013/C 357/08	Известие на вниманието на Abd-Al-Hamid Al-Masli, който бе добавен към списъка, посочен в членове 2, 3 и 7 на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с мрежата на Ал Кайда, по силата на Регламент за изпълнение (ЕС) № 1267/2013 на Комисията	13
---------------	--	----



II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Съобщение на Комисията удължаване срока на прилагане на Рамката за държавна помощ за корабостроенето

(2013/C 357/01)

Рамката за държавна помощ за корабостроенето ⁽¹⁾ („рамката“) се прилага до 31 декември 2013 г.

Според параграф 10 от рамката след тази дата Комисията ще включи разпоредбите за помощта за иновации в Общностната рамка за държавна помощ за научни изследвания, развитие и иновации, а разпоредбите за регионалната помощ за корабостроенето — в Насоките за регионалната помощ.

На 19 юни 2013 г. Комисията прие нови Насоки относно регионалната държавна помощ за периода 2014—2020 г. ⁽²⁾ Тези насоки ще обхващат регионалната помощ за корабостроенето след изтичането на срока на прилагане на рамката ⁽³⁾. Тези насоки обаче ще се прилагат едва от 1 юли 2014 г. ⁽⁴⁾

Комисията също е в процес на преразглеждане на Рамката за държавна помощ за научни изследвания, развитие и иновации. Датата на приемане на новата Рамка за държавна помощ за научни изследвания, развитие и иновации още не е известна, въпреки че Комисията има намерение да приключи този процес до 30 юни 2014 г.

Затова Комисията реши да продължи да прилага настоящата рамка до 30 юни 2014 г.

⁽¹⁾ ОВ С 364, 14.12.2011 г., стр. 9.

⁽²⁾ ОВ С 209, 23.7.2013 г., стр. 1.

⁽³⁾ Вж. бележка под линия 9 от насоките.

⁽⁴⁾ Вж. точки 186—191 от насоките.

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 357/02)

Дата на приемане на решението	22.10.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.37371 (13/N)	
Държава-членка	Германия	
Регион	—	Смесени
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Aid for external consultants for SMEs in difficulties (Beratungsleistungen zur Herstellung der Wettbewerbsfähigkeit von KMU)	
Правно основание	Richtlinie Turn Around Beratung	
Вид мерки	Схема	NA
Цел	Преструктуриране на фирми в затруднено положение	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 37 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 7 EUR (в млн.)	
Интензитет	75 %	
Времетраене	1.1.2014 г.—31.12.2014 г.	
Икономически отрасли	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Название и адрес на предоставящия орган	KfW Bankengruppe Charlottenstraße 33-33a 10117 Berlin DEUTSCHLAND	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 357/03)

Дата на приемане на решението	28.10.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.37443 (13/N)	
Държава-членка	Франция	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Crédits d'impôt cinéma et audiovisuel — prolongation 2014	
Правно основание	<p>— article 220 <i>sexies</i> du code général des impôts: http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577&idArticle=LEGIARTI000006303577&dateTexte=&categorieLien=cid</p> <p>— articles 46 <i>quater-0</i> YL à 46 <i>quater-0</i> YO de l'annexe III au code général des impôts: http://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do?jsessionid=0E26D753415B2C68C503E5D6EEBF36FC.tpdjo07v_3?idSectionTA=LEGISCTA000006162354&cidTexte=LEGITEXT000006069574&dateTexte=20050503</p> <p>— article 33 de la loi 2012-1510 du 29 décembre 2012 de finance rectificative pour 2012: http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=JORFTEXT000026857857&fastPos=1&fastReqId=900233340&categorieLien=id&oldAction=rechTexte</p> <p>— Décret n° 2006-325 du 20 mars 2006.</p>	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Култура	
Вид на помощта	Други	
Бюджет	Общ бюджет: 210 000 000 EUR Годишен бюджет: 210 000 000 EUR	
Интензитет	20 %	
Времетраене	1.1.2014 г.—31.12.2014 г.	
Икономически отрасли	Култура, спорт и развлечения	
Название и адрес на предоставящия орган	CNC 3 rue Boissière 75784 Paris Cedex 16 FRANCE	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	28.10.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.37444 (13/N)	
Държава-членка	Франция	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Crédit d'impôt pour les oeuvres cinématographiques étrangères — prolongation 2014	
Правно основание	<p>— Article 34 de la loi de finance rectificative pour 2012: http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?cidTexte=JORFTEXT000026857857&categorieLien=id</p> <p>— Article 220 <i>quaterdecies</i> du code général des impôts: http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?idArticle=LEGIARTI000022201124&cidTexte=LEGITEXT000006069577</p> <p>— Article 220 Z bis du code général des impôts: http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?idArticle=LEGIARTI000025075971&cidTexte=LEGITEXT000006069577&dateTexte=20130124&categorieLien=id</p> <p>— Article 46 <i>quater-0 ZY bis</i> à 46 <i>quater-0 ZY septies</i> de l'annexe III au code général des impôts: http://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?idSectionTA=LEGISCTA000021365484&cidTexte=LEGITEXT000006069574&dateTexte=20091228</p>	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Култура	
Вид на помощта	Други	
Бюджет	Общ бюджет: 110 000 000 EUR Годишен бюджет: 110 000 000 EUR	
Интензитет	20 %	
Времетраене	1.1.2014 г.—31.12.2014 г.	
Икономически отрасли	Култура, спорт и развлечения	
Название и адрес на предоставящия орган	—	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Предложение за приключване на процедурата по жалба СНАР (2013)2466

(2013/С 357/04)

1. Европейската комисия получи и регистрира под номер СНАР (2013)2466 поредица от жалби, свързани с проверките, извършвани от испанските органи на границата с Гибралтар.
2. Предвид значителния брой жалби, получени по този въпрос, и с цел да се даде бърз отговор и да се информират заинтересованите лица при възможно най-икономично използване на административните ѝ ресурси, Комисията публикува потвърждение за получаване в *Официален вестник на Европейския съюз* и в интернет на адрес:

http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm
3. След разглеждане на жалбите и обмен на информация със съответните органи Комисията реши да организира техническо посещение на пропускателния пункт в La Línea de la Concepción на 25 септември 2013 г.
4. Службите на Комисията приключиха своето разследване. Въз основа на наблюденията по време на техническото посещение на 25 септември 2013 г. и на информацията, предоставена по този повод от органите на двете страни, Комисията не намери доказателства, които да ѝ позволят да заключи, че проверките на лица и стоки, които испанските органи извършват на пропускателния пункт в La Línea de la Concepción, са в нарушение на съответните разпоредби от законодателството на Съюза.
5. При все това, управлението на този пропускателен пункт е трудно предвид големия трафик в сравнително малко пространство (всеки ден около 35 000 души прекосяват границата на влизане и още толкова — на излизане, автомобилите са около 10 000 дневно) и засилването на контрабандния внос на тютюневи изделия в Испания. Поради това Комисията е на мнение, че органите от двете страни могат да приемат допълнителни мерки, за да се справят по-добре с тези предизвикателства.
6. Що се отнася до Испания, Комисията прикани испанските органи да обмислят следните действия:

Оптимизиране на наличното физическо пространство от испанската страна на пропускателния пункт:

- По време на посещението експертите на Комисията установиха, че лентите за движение на МПС, които от страната на Гибралтар са шест, на влизане в Испания намаляват до само две при контролно-пропускателния пункт на испанската полиция, а след това повечето пътници използват *de facto* една-единствена лента за движение при придвижването си към контролно-пропускателния пункт на испанските митнически служби (зелената лента за движение на МПС, които нямат стоки за деклариране). Освен това на влизане в Испания на пътя има завой от 180° и там автомобилите се смесват с потока от мотоциклети. Макар че в момента на посещението движението не е било изключително натоварено, експертите на Комисията са установили значително задръстване от превозни средства в тази отсечка от пътя. Според Комисията тези обстоятелства предизвикват заприщване и могат да се смятат за една от причините за задръстванията на този пропускателен пункт. Поради това Комисията препоръчва на Испания да преразгледа организацията на движението на това място, за да направи повече ленти за движение на пътниците, които нямат стоки за деклариране, като по-конкретно използва наличното свободно пространство в непосредствена близост до това място.
- По време на посещението експертите установиха, че на излизане от Испания на разположение има *de facto* само една лента за движение от общо двете съществуващи ленти за МПС. Превозните средства се насочват към две ленти едва при контролно-пропускателния пункт на испанската полиция. Причината за това е, че дълъг участък от лентата за движение, разположена отляво, се използва и в двете посоки и се оставя свободен за евентуални спешни случаи (както са обяснили испанските органи по време на посещението). Комисията приканва Испания да преразгледа тази организация на движението, за да се използва пълният капацитет на двете съществуващи ленти за движение, по-специално по време на най-натоварените часове на движение.

- Комисията приканва Испания да обмисли възможността да използва финансово подпомагане от фонд „Външни граници“/фонд „Вътрешна сигурност“ за постигането на посочената по-горе цел. Тя припомня също така, че е възможно модернизацията на пропускателния пункт да бъде включена в Споразумението за партньорство и в оперативните програми на инструментите на политиката на сближаване за периода 2014—2020 г.

Оптимизиране на изготвянето на профили въз основа на риска:

- Комисията препоръчва на испанските органи да подобрят системата за анализ на риска с цел извършването на по-целенасочени подробни проверки на личния багаж и превозните средства на пътниците.
- Освен това испанските органи съобщиха, че испанските митници извършват проверки на случаен принцип на излизане от Испания. Комисията обаче е на мнение, че интензивността на тези проверки е неоправдана и следователно би могла да бъде намалена, с което допълнително ще се допринесе за по-бързата обработка на пътническия поток от Испания към Гибралтар.

Установяване на обмен на информация относно контрабандата на тютюневи изделия:

- Испанските органи биват насърчавани да установят по-активен диалог с колегите си относно обмена на информация за контрабандата на тютюневи изделия с цел подобряване на капацитета на двете страни за решаване на проблема.

7. Що се отнася до Обединеното кралство, Комисията прикани органите на Обединеното кралство да обмислят възможността за предприемане на следните действия:

Оптимизиране на изготвянето на профили въз основа на риска:

- Въпреки че органите на Гибралтар признаха за наличието на сериозен проблем, свързан с контрабандата на тютюневи изделия, на този пропускателен пункт и уведомиха Комисията за действащо законодателство за отстраняване на това явление, при посещението си експертите от Комисията отбелязаха, че не се извършват проверките на лицата и стоките на излизане от Гибралтар. Поради тази причина Комисията препоръчва Гибралтар да извършва несистематични проверки, основани на анализ на риска, на пътниците и техния багаж на излизане от Гибралтар на пропускателния пункт в La Línea de la Conserción.

Оптимизиране на законодателството и предпазните мерки с цел да се допринесе за ефикасната борба с контрабандата на тютюневи изделия:

- Органите на Гибралтар биват приканени да обмислят възможността за изменение на Закона за тютюневите изделия от 1997 г. с цел привеждането му в съответствие със законодателството на ЕС относно митниците и данъчните облекчения за пътници към ЕС и относно съответните количествени ограничения за безмитен внос на тютюневи изделия.
- Органите на Гибралтар биват насърчавани да предприемат целесъобразни мерки, за да гарантират, че вносът на тютюневи изделия в Гибралтар е съизмерим със законното търсене.
- Органите на Гибралтар биват насърчавани да гарантират, че всички производители на тютюневи изделия, доставящи цигари на клиенти в Гибралтар, упражняват целесъобразен контрол върху веригата на доставки.

Установяване на обмен на информация относно контрабандата на тютюневи изделия:

- Органите на Гибралтар биват насърчавани да установят по-активен диалог с испанските си колеги относно обмена на информация за контрабандата на тютюневи изделия с цел подобряване на капацитета на двете страни за решаване на проблема.

8. И накрая, както при всеки пропускателен пункт, най-добрите резултати в борбата с контрабандата и с трансграничната престъпност и плавното преминаване на трафика могат да се постигнат чрез ежедневно сътрудничество между органите, работещи от всяка страна на границата. Поради това Комисията насърча всички съответни органи да засилят конструктивния диалог със своите колеги за тази цел.

9. С оглед на гореизложеното, службите на Комисията ще предложат на Комисията преписката да бъде прекратена.

Ако жалбоподателите смятат, че разполагат с нова информация, която би могла да доведе до преразглеждане на предложението за прекратяване на преписката от страна на Комисията, те следва да предоставят тази информация на Комисията в едномесечен срок от публикуване на настоящото известие. При липса на такава нова информация Комисията може да пристъпи към приключване на процедурата по жалбата.

10. При все това, Комисията ще продължи да следи ситуацията на пропускателния пункт в La Línea de la Concepción и поиска в срок от шест месеца да получи от органите на двете страни информация за начина, по който са били взети под внимание препоръките.
 11. Освен това Комисията си запазва правото да преразгледа своята позиция, ако ситуацията се промени и, при необходимост, да организира още едно посещение на пропускателния пункт в La Línea de la Concepción в бъдеще.
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

5 декември 2013 година

(2013/C 357/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3594	AUD	австралийски долар	1,5038
JPY	японска йена	138,73	CAD	канадски долар	1,4487
DKK	датска крона	7,4596	HKD	хонконгски долар	10,5407
GBP	лира стерлинг	0,83130	NZD	новозеландски долар	1,6565
SEK	шведска крона	8,8631	SGD	сингапурски долар	1,7044
CHF	швейцарски франк	1,2262	KRW	южнокорейски вон	1 441,59
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	14,2302
NOK	норвежка крона	8,4035	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,2811
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,6400
CZK	чешка крона	27,450	IDR	индонезийска рупия	16 245,79
HUF	унгарски форинт	301,83	MYR	малайзийски рингит	4,3883
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	59,641
LVL	латвийски лат	0,7028	RUB	руска рубла	44,8932
PLN	полска злота	4,1894	THB	тайландски бат	43,881
RON	румънска лея	4,4660	BRL	бразилски реал	3,2225
TRY	турска лира	2,7784	MXN	мексиканско песо	17,7086
			INR	индийска рупия	83,8650

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ЕВРОПЕЙСКИ НАДЗОРЕН ОРГАН ЗА ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ

Изпълнително резюме на Становището относно предложението за регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 273/2004 относно прекурсорите на наркотичните вещества и предложението за регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 111/2005 на Съвета за определяне на правила за мониторинг на търговията между Общността и трети страни в областта на прекурсорите

(Пълният текст на настоящото становище може да бъде намерен на английски, френски и немски език на уебсайта на ЕНОЗД: <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 357/06)

I. Въведение

I.1. Контекст на предложенията

1. На 27 септември 2012 г. Комисията прие предложение за регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 273/2004 относно прекурсорите на наркотичните вещества и предложение за регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 111/2005 на Съвета за определяне на правила за мониторинг на търговията между Общността и трети страни в областта на прекурсорите (наричани по-долу „предложенията“). Консултация с ЕНОЗД беше проведена на същия ден.

2. С предложенията се изменя Регламент (ЕО) № 273/2004⁽¹⁾ и Регламент (ЕО) № 111/2005⁽²⁾ (наричани по-долу „регламентите“), които прилагат Конвенцията на ООН от 1998 г. за борба срещу незаконния трафик на упойващи и психотропни вещества (наричана по-долу „конвенцията“)⁽³⁾. С член 12 от Конвенцията на ООН се изисква страните да контролират търговията с вещества, използвани за незаконно производство на наркотични и психотропни вещества (наричани по-долу „прекурсори на наркотичните вещества“). Контролът на тези вещества е насочен към борбата срещу незаконния трафик на наркотици чрез намаляване на тяхното предлагане⁽⁴⁾. Но тъй като прекурсорите на наркотичните вещества имат различни видове законна промишлена употреба⁽⁵⁾, търговията с тях не може да бъде забранена.

3. Целта на Конвенцията на ООН и на регламентите е да бъде призната и защитена законната търговия с прекурсори на наркотичните вещества и същевременно да се възпрепятства тяхното отклоняване за незаконни цели. Понастоящем с Регламент (ЕО) № 273/2004 се урежда мониторингът на търговията в рамките на ЕС, а контролът на външната търговия се урежда с Регламент (ЕО) № 111/2005. И двата регламента се прилагат с Регламент (ЕО) № 1277/2005 на Комисията⁽⁶⁾.

4. Мерките за контрол на търговията в рамките на ЕС са свързани с обработването на данни на оператори, тъй като съдържат задължението някои оператори от промишлеността да назначат отговорен служител и да съобщат неговите данни за контакт на компетентните органи, да получат лиценз или регистрация, да поискат от клиентите да декларират видовете употреба на прекурсори на наркотичните вещества, които им се предоставят, и незабавно да уведомят компетентните органи в случай на подозрение, че поръчка или сделка може да цели отклоняване на прекурсори на наркотичните вещества за незаконни цели.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 273/2004 относно прекурсорите на наркотичните вещества, ОВ L 47, 18.2.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 111/2005 на Съвета за определяне на правила за мониторинг на търговията между Общността и трети страни в областта на прекурсорите, ОВ L 22, 26.1.2005 г., стр. 1.

⁽³⁾ Конвенция на Организацията на обединените нации за борба срещу незаконния трафик на упойващи и психотропни вещества, приета във Виена на 19 декември 1988 г.

⁽⁴⁾ Това се съчетава с мерки, целящи намаляване на търсенето на незаконни наркотици. Вж. стратегията на ЕС относно наркотиците за периода 2005—2012 г., одобрена от Европейския съвет през ноември 2004 г. (15074/04 CORDROGUE 77 SAN 187 ENFOPOL 187 RELEX 564 и Плана за действие на ЕС относно наркотиците за периода 2009—2012 г.) (2008/C 326/09).

⁽⁵⁾ Например в синтеза на пластмаси, фармацевтични продукти, козметика, парфюми, почистващи препарати и аромати.

⁽⁶⁾ Регламент (ЕО) № 1277/2005 на Комисията от 27 юли 2005 г. за установяване на правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 273/2004 относно прекурсорите на наркотичните вещества и на Регламент (ЕО) № 111/2005 за определяне на правила за мониторинг на търговията с прекурсорите на наркотичните вещества между Общността и страни извън Общността, ОВ L 202, 3.8.2005 г., стр. 7.

5. По отношение на контрола на външната търговия също е необходимо обработване на данни на оператори, тъй като операторите са длъжни например да кандидатстват за разрешително пред компетентните органи преди да извършват внос или износ на прекурсори на наркотичните вещества. Задълженията на компетентните органи на ЕС включват уведомяването на някои трети страни преди извършването на внос или износ на прекурсори на наркотичните вещества и уведомяване на Комисията за резултата от техните мерки за мониторинг.

6. Във връзка с критиките от страна на Международния съвет на ООН за контрол на наркотиците (наричан по-долу „МСКН на ООН“) и в доклада на Комисията от 2010 г.⁽¹⁾ относно конкретни слабости на настоящите мерки, новите предложения включват, наред с другото, следните изменения в регламентите:

- създаване на европейска база данни за прекурсорите на наркотични вещества (наричана по-долу „европейска база данни“),
- укрепване на хармонизираните разпоредби за регистрация,
- разширяване на изискването за регистрация по отношение на потребители на оцетен анхидрид⁽²⁾.

1.2. Цел на становището

7. Повечето от изискваните мерки, като например задължението на операторите да докладват за подозрителни сделки или сътрудничеството с трети страни, са свързани с обработване на данни на оператори, които обикновено са дружества и/или юридически лица. В много случаи обаче могат да бъдат идентифицирани и физически лица. Целта на настоящото становище е да се анализира въздействието на тези мерки за контрол върху защитата на неприкосновеността и личните данни на тези лица. Тъй като много от тези мерки вече са предвидени в регламентите, становището ще засяга не само новите текстове, но и части от действащите регламенти, които не се изменят с предложенията.

8. Поради това в настоящото становище ще бъдат разгледани следните законодателни текстове:

- Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 273/2004 относно прекурсорите на наркотичните вещества (наричано по-долу „предложението относно търговията в рамките на ЕС“);
- Регламент (ЕО) № 273/2004 относно прекурсорите на наркотичните вещества (наричано по-долу „регламентът относно търговията в рамките на ЕС“);
- Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 111/2005 на Съвета за определяне на правила за мониторинг на търговията между Общността и трети страни в областта на прекурсорите (наричано по-долу „предложението относно външната търговия“);
- Регламент (ЕО) № 111/2005 на Съвета за определяне на правила за мониторинг на търговията между Общността и трети страни в областта на прекурсорите (наричан по-долу „регламентът относно външната търговия“);
- Регламент (ЕО) № 1277/2005 на Комисията (наричан по-долу „регламентът за прилагане“), който ще бъде постепенно заменен от актовете за прилагане и делегираните актове, които ще бъдат приети съгласно предложенията.

При необходимост становището ще се позовава и на Конвенцията на ООН, на която се основават регламентите.

III. Заключение

64. ЕНОЗД приветства общото позоваване на приложимостта на законодателството на ЕС за защита на данните, факта, че са посочени много от категориите данни, които ще бъдат обработвани, и факта, че в предложението относно външната търговия е упоменат принципът на ограничаване в рамките на целта.

65. Въпреки това той препоръчва в основните законодателни текстове да се предвидят съществените елементи на операциите за обработване, като например изключването на обработване на чувствителни данни. Всички категории данни, които ще бъдат обработвани, също следва да бъдат уточнени за предпочитане в предложенията или поне в делегираните актове.

⁽¹⁾ Доклад от Комисията до Съвета и до Европейския парламент в съответствие с член 16 от Регламент (ЕО) № 273/2004 и с член 32 от Регламент (ЕО) № 111/2005 на Съвета относно изпълнението и функционирането на законодателството на Общността за мониторинг и контрол на търговията с прекурсори на наркотични вещества (COM(2009) 709 окончателен).

⁽²⁾ Оцетният анхидрид (ОА) е основният прекурсор за производство на хероин. Изискването за регистрация на ОА понастоящем се прилага само за оператори, които пускат ОА на пазара, но не и за потребители на веществото.

66. Той препоръчва също:

- в регламента относно търговията в рамките на ЕС да се добави, че личните данни за подозрителни сделки могат да се използват само за целите на предотвратяването на отклоняване на описани вещества,
- в предложенията да се посочи максимален срок за съхранение за всички операции за обработване и да се уточни, че данните за подозрителни сделки следва да бъдат заличени веднага щом отпадне необходимостта от тяхното използване,
- в преамбюлите на регламентите да се обоснове необходимостта на всеки конкретен срок за съхранение,
- в предложенията да се добави нов член относно начините, по които на субектите на данни ще бъде предоставяна информация за операциите за обработване на данни,
- по отношение на международното предаване на лични данни в текста на регламента относно външната търговия и в международен обвързващ текст или в обвързващи споразумения с получаващите трети държави да се включват предпазни мерки за защита на данните,
- по отношение на европейската база данни, в случай че операторите се нуждаят от достъп до нея или ако ще се използва за допълнителни цели, това следва да се посочи в материалноправната част на предложенията,
- да се гарантира надзорът на европейската база данни чрез система за координиран надзор между ЕНОЗД и националните органи по защита на данните, по подобие на това, което се предвижда за Информационната система за вътрешния пазар,
- по отношение на регистъра на европейските оператори и обработването на обобщения на сделки чрез европейската база данни следва да бъдат добавени конкретни предпазни мерки за защитата и сигурността на данните, за предпочитане в предложенията или поне в делегирани актове или актове за прилагане,
- ако европейската база данни се използва за цели, различни от посочените в член 1, параграф 9 от предложението относно търговията в рамките на ЕС (например за обработването на митнически декларации), това следва да бъде посочено в материалноправната част на предложенията.

67. По отношение на принципа за ограничаване в рамките на целта ЕНОЗД иска да припомни, че по принцип не следва да се позволява взаимно свързване и обмен или съотнасяне на данни от европейската база данни с други бази данни, управлявани от Комисията или от други организации за различни цели.

Съставено в Брюксел на 18 януари 2013 година.

Giovanni BUTTARELLI

Асистент към Европейския надзорен орган по
защита на данните

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2013/С 357/07)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ бе взето решение за забрана на риболовни дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	20.11.2013 г.
Продължителност	20.11.2013 г.—31.12.2013 г.
Държава-членка	Португалия
Запас или група запаси	RED/N3LN.
Вид	Морски костур (<i>Sebastes spp.</i>)
Зона	NAFO 3LN
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	70/TQ40

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

V

(Становища)

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие на вниманието на Abd-Al-Hamid Al-Masli, който бе добавен към списъка, посочен в членове 2, 3 и 7 на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с мрежата на Ал Кайда, по силата на Регламент за изпълнение (ЕС) № 1267/2013 на Комисията

(2013/C 357/08)

1. В Обща позиция 2002/402/ОВППС ⁽¹⁾ Съюзът се призовава да замрази средствата и икономическите ресурси на членовете на организацията Ал Кайда и други свързани с тях лица, групи, предприятия и образувания, посочени в изготвения въз основа на Резолюции 1267 (1999) и 1333 (2000) на Съвета за сигурност на ООН списък, който подлежи на редовно актуализиране от Комитета на ООН, създаден съгласно Резолюция 1267 (1999) на Съвета за сигурност на ООН.

Списъкът, съставен от този комитет на ООН, включва:

- Ал Кайда;
- физически или юридически лица, образувания, органи и групи, свързани с Ал Кайда; и
- юридически лица, образувания и органи, притежавани или контролирани или подкрепящи по друг начин някое от тези свързани лица, образувания, органи и групи.

Действията или дейностите, които свидетелстват, че дадено лице, група, предприятие или образувание е „свързано с“ Ал Кайда, включват:

- а) участие във финансирането, планирането, улесняването, подготовката или извършването на действия или дейности от, в съдействие със, под името на, от името на или в подкрепа на Ал Кайда или която и да било клетка, асоциирана организация, фракционна или производна група от нея;
- б) снабдяване, продажба или прехвърляне на някоя от тях на оръжия и свързани с тях оръжейни материали;
- в) вербуване на хора за някоя от тях;
- г) подпомагане по друг начин на действията или дейностите на някоя от тях.

2. На 25 ноември 2013 г. Комитетът на ООН реши да добави Abd-Al-Hamid Al-Masli към съответния списък. Abd-Al-Hamid Al-Masli може да подаде по всяко време искане до омбудсмана на ООН за преразглеждане на горепосоченото решение за включването му в списъка на ООН, като приложи съответните подкрепящи документи. Такова искане следва да се изпрати на следния адрес:

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Тел. +1 2129632671
Факс +1 2129631300 / 3778
Електронна поща: ombudsperson@un.org

⁽¹⁾ ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 4.

За повече информация вж. <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>.

3. В допълнение към решението на ООН, посочено в параграф 2, Комисията прие Регламент (ЕС) № 1267/2013 ⁽¹⁾, с който се изменя приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с мрежата на Ал Кайда ⁽²⁾. Чрез направеното изменение в съответствие с член 7, параграф 1, буква а) и член 7а, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 881/2002, в списъка в приложение I към този регламент („приложение I“) се добавя Abd-Al-Hamid Al-Masli.

Следните мерки от Регламент (ЕО) № 881/2002 се отнасят до лицата и образуванията, добавени в приложение I:

1. замразяването на всички средства и икономически ресурси, принадлежащи на въпросните лица и образувания, или във владение или държани от тях, и забраната (за всеки) да се предоставят средства и други икономически ресурси на въпросните лица и образувания или в тяхна полза, пряко или непряко (членове 2 и 2а ⁽³⁾); и
2. забраната за предоставяне, продажба, доставяне или прехвърляне, пряко или непряко, на технически консултации, помощ или обучение, свързани с военни дейности, на някое от въпросните лица и образувания (член 3).
4. Член 7а от Регламент (ЕО) № 881/2002 ⁽⁴⁾ предвижда процес на преразглеждане при представяне на становища относно основанията за включването в списъка от страна на тези, които са включени в него. Лицата и образуванията, добавени в приложение I чрез Регламент (ЕС) № 1267/2013, могат да отправят запитване до Комисията за основанията за включването им в този списък. Това искане следва да бъде изпратено на следния адрес:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. На въпросните лица и образувания се обръща внимание, че имат възможност да оспорят Регламент (ЕС) № 1267/2013 пред Общия съд на Европейския съюз в съответствие с условията, предвидени в член 263, параграфи 4 и 6 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

6. С цел спазване на надлежния ред, на лицата и образуванията, добавени в приложение I, се обръща внимание върху възможността за подаване на заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и) членка(и), които са изброени в приложение II към Регламент (ЕО) № 881/2002, за да получат разрешение за използване на замразени средства и икономически ресурси за основни потребности или специфични плащания в съответствие с член 2а от посочения регламент.

⁽¹⁾ ОВ L 326, 6.12.2013 г., стр. 39.

⁽²⁾ ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 9.

⁽³⁾ Член 2а бе добавен с Регламент (ЕО) № 561/2003 на Съвета (ОВ L 82, 29.3.2003 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ Член 7а бе добавен с Регламент (ЕС) № 1286/2009 на Съвета (ОВ L 346, 23.12.2009 г., стр. 42).

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG